

Im ersten aller Spiele

Dornenreich

[German]

Das Kind ist seine Schritte,
Es lacht, es träumt sehr viel
Weiß nicht und lebt so Mitte,
Es fühlt allein das Spiel

In Form und Farbe, Licht und Regung
Es mag sein und liebt Bewegung
Fühlt das Kind

In Form und Farbe, Licht und Handlung,
Es mag sein und liebt Verwandlung
Fühlt das Kind

Den blauen Vogel lichtgefiedert
Fühlt das Kind und zeigt gen Himmel
Es mag sein

Kristall'ne Kugel rollt und funkelt
Farbentanz mit Lichterfreunden
Fühlt das Kind

Von Kind zu Allbegeisterung feine Saiten sind gespannt
Mit Tau und Tränen reich besetzt
Sie klingen klar in strahlend'
Jetzt

[English]

The child is its steps,
It laughs, it dreams so much
It doesn't know and lives the centre
Feeling nothing but the game alone

In form and colour, light and emotion
It likes to be, and it loves movement
The child feels

In form and colour, light and deed
It likes to be, and it loves transformation
The child feels

The blue bird, feathered with light,
Is felt by the child, pointing to the sky,
It likes to be

Crystal ball that rolls and shines
Dance of colours and of lights
The child feels

Fine threads are woven from child to cosmic rapture,
Richly bejewelled with dew and tears,
Sounding clear in the radiant
Now